

<p>COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 10 SEPTEMBER 2009 GESLOTEN IN HET PARITAIR COMITE 130 IN UITVOERING VAN HET ARTIKEL 2 B VAN DE CAO 2009-2010 dd 2 JULI 2009</p>	<p>CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 10 SEPTEMBRE 2009 CONCLUE AU SEIN DE LA COMMISSION PAITAIRE 130, EN APPLICATION DE L'ARTICLE 2 B DE LA CCT 2009-2010 DU 2 JUILLET 2009</p>
<p><b>BETREFFENDE DE KOOPKRACHT LUIK ECOCHEQUES</b></p>	<p><b>CONCERNANT LE POUVOIR D'ACHAT VOLET ECOCHEQUES</b></p>
<p><b>HOOFDSTUKI TOEPASSINGSGBIED</b></p>	<p><b>CHAPITRE I CHAMP D'APPLICATION</b></p>
<p><b>ARTIKEL 1</b></p> <p>Artikel. 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf en op de werknemers en werkneemsters, hierna werknemers genoemd, tewerkgesteld in deze ondernemingen, met uitsluiting van de werkgevers en/of de werknemers die onder de toepassing vallen van de collectieve arbeidsovereenkomst voor de ondernemingen van de dagbladders, afgesloten op 18 oktober 2007 in het voornoemd Paritair comité (KB van 01.07.2008).</p>	<p><b>ARTICLE 1</b></p> <p>Article 1er. Cette convention collective de travail s'applique aux entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux et aux travailleurs et travailleuses, dénommés ci-après "travailleurs", à l'exclusion des employeurs et/ou des travailleurs tombant sous l'application de la convention collective de travail pour les entreprises de presse quotidienne, conclue le 18 octobre 2007 au sein de la Commission paritaire précitée (AR dd 01.07.2008).</p>
<p><b>HOOFDSTUK 2 DEFINITIE</b></p>	<p><b>CHAPITRE 2 DEFINITION</b></p>
<p><b>ARTIKEL 2</b></p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten conform aan de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 98 betreffende de ecocheques, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 20 februari 2009 en zoals later gewijzigd.</p>	<p><b>ARTICLE 2</b></p> <p>Cette convention collective de travail est conclue en conformément à la convention collective de travail n° 98 concernant les éco-chèques, conclue au Conseil National du Travail le 20 février 2009 et telle que modifiée ultérieurement.</p>
<p><b>ARTIKEL 3</b></p> <p>§ 1. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt onder ecocheque verstaan, het voordeel bij de aankoop van producten en diensten van ecologische aard die zijn opgenomen in de bij de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 98 gevoegde lijst.</p> <p>§ 2. De werknemers kunnen met ecocheques alleen de producten of diensten van ecologische aard aankopen die expliciet opgenomen zijn in deze lijst.</p> <p>Hun geldigheid is beperkt tót 24 maanden, vanaf de datum van hun terbeschikkingstelling aan de werknemer.</p> <p>§ 3. De maximale nominale waarde van de ecocheque bedraagt € 10 per ecocheque.</p>	<p><b>ARTICLE 3</b></p> <p>§ 1. Aux fins de la présente convention, il convient d'entendre par éco-chèque, l'avantage destiné à l'achat de produits et services à caractère écologique repris dans la liste annexée à la convention collective de travail n°98.</p> <p>§ 2. Les travailleurs ne peuvent acquérir avec des éco-chèques que les produits ou services à caractère écologique mentionnés expressément dans cette liste.</p> <p>Leur validité est limitée à 24 mois à partir de la date de leur mise à disposition au travailleur.</p> <p>§ 3. La valeur nominale maximum de l'éco-chèque est de € 10 par éco-chèque.</p>

<b>HOOFDSTUK III -TOEKENNINGSMODALITEITEN</b>	<b>CHAPITRE III - MODALITES D'OCTROI</b>
<p style="text-align: center;"><b>ARTIKEL 4</b></p> <p>§1 Er worden, tegelijkertijd met de betaling van de eindejaarspremie 2009, ecocheques toegekend voor een totale waarde van 70 euro. Dit voordeel is niet récurrent.</p> <p>§2 Het totaal van het bovenvermelde bedrag is verschuldigd aan de arbeiders met een volledige referentieperiode en onder contract op 01.07.2009.</p> <p>De referentieperiode is de période van 6 maanden die loopt vanaf de maand juli 2009 tót 31 december 2009. Elke werknemer ontvangt 1/6 van het bedrag van 70 euro per maand onder contract tussen 1 juli 2009 en 31 december 2009.</p> <p>Een aangevatte maand wordt beschouwd als een voile maand. Dit geldt zowel voor in als uitreders.</p> <p>§3 Voor de berekening van de totale waarde van de ecocheques die verschuldigd zijn aan de werknemers, worden alle schorsingsperioden gelijkgesteld tijdens de période van 1 juli 2009 tót 31 december 2009.</p> <p>§4 De proportionaliteitsregel waarvan sprake zowel in de wet van 5 maart 2002 betreffende het principe van niet-discriminatie ten voordele van de deeltijdse werknemers, als in de CAO nr 35 van de NAR zijn van toepassing.</p>	<p style="text-align: center;"><b>ARTICLE 4</b></p> <p>§1 Il est octroyé, simultanément au paiement de la prime de fin d'année 2009, des éco-chèques d'une valeur totale de 70 euros. Cet avantage n'est pas récurrent.</p> <p>§2 Le total du montant susmentionné est du aux ouvriers avec une période de référence complète et sous contrat au 01.07.2009.</p> <p>La période de référence est la période de 6 mois qui court depuis le mois de juillet 2009 au 31 décembre 2009. Chaque travailleur perçoit 1/6 du montant de 70 euros par mois sous contrat entre le 1<sup>er</sup> juillet 2009 et le 31 décembre 2009.</p> <p>Un mois commencé est considéré comme un mois complet, pour les travailleurs sortants comme entrants.</p> <p>§3 Pour le calcul de la valeur total des éco-chèques dus aux travailleurs, toutes les périodes suspensions de contrat sont assimilées durant la période du 1<sup>er</sup> juillet 2009 au 31 décembre 2009.</p> <p>§4 La règle de proportionnalité contenue tant dans la loi du 5 mars 2002 relative au principe de non-discrimination en faveur des travailleurs à temps partiel que dans la CCT n°35 du CNT sont d'application.</p>
<b>HOOFDSTUK IV - INFORMATIEVERSTREKKING AAN DE WERKNEMERS</b>	<b>CHAPITRE IV - INFORMATION DES TRAVAILLEURS</b>
<p style="text-align: center;"><b>ARTIKEL 5</b></p> <p>Als de ecocheques aan de betrokken werknemers worden afgegeven, informeert de werkgever hen over de in de collectieve arbeidsovereenkomst nr 98 genoemde lijst door het tegelijkertijd overhandigen van deze lijst met producten en diensten.</p>	<p style="text-align: center;"><b>ARTICLE 5</b></p> <p>Lors de la remise des éco-chèques aux travailleurs concernés, l'employeur les informe du contenu de la liste de la convention collective de travail n° 98 par la remise simultanée de la dite liste de produits et services.</p>
<b>HOOFDSTUK V SLOTBEPALINGEN</b>	<b>CHAPITRE V DISPOSITION FINALES</b>

ARTIKEL 9

Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst werd gesloten voor bepaalde duur. Ze treedt in voege op 1 juli 2009 en eindigt op 31.12.2009.

ARTICLE 6

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée, elle entre en vigueur le 1er juillet 2009 et prend fin le 31.12.2009.